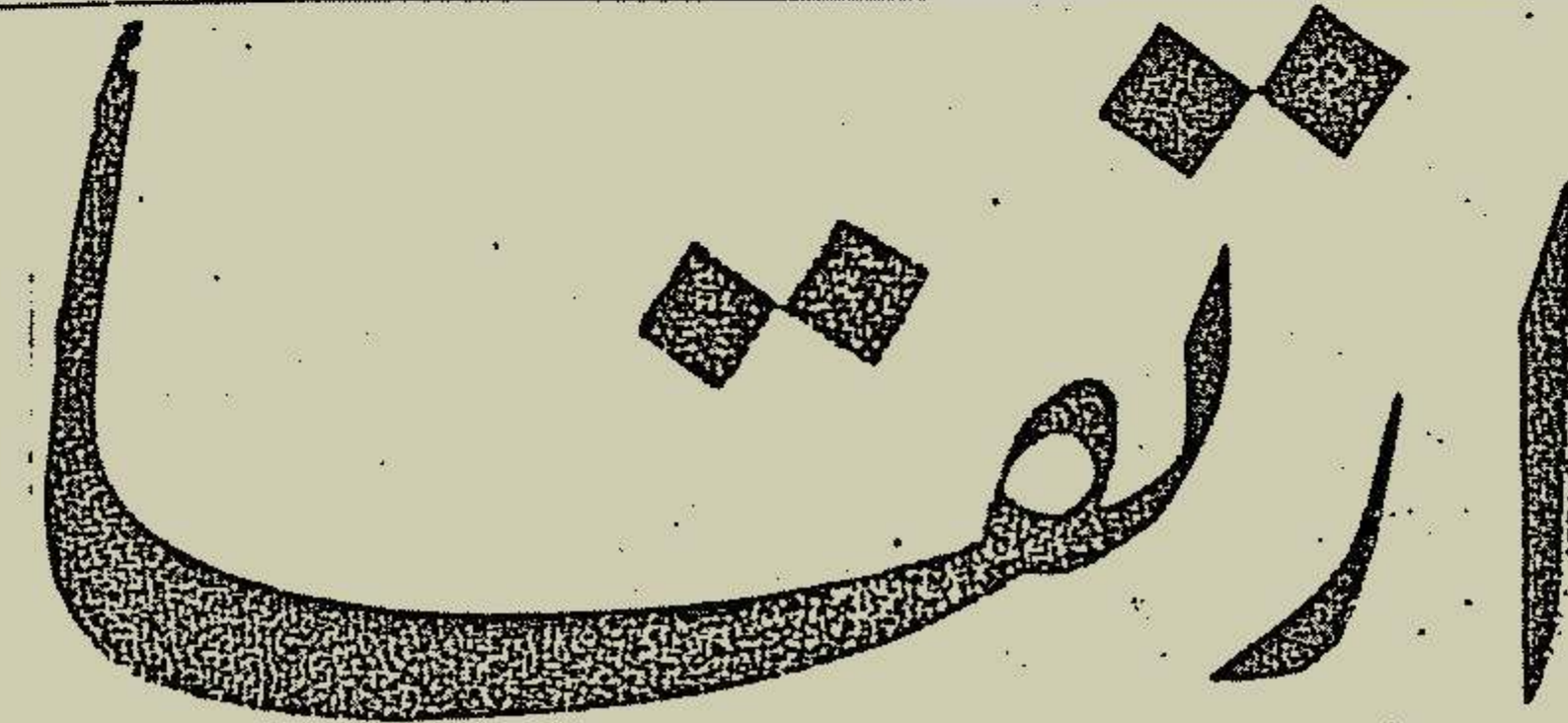




ادبیات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکنجه لی فقراتدن
باحث مصور جریده در .

(ارتقا) نك ا تانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدور . پوسته پولی مقبولدر .
صحائف بالجمله ارباب قلمه آچیقدر . هر نی قلم
طوتان یازهبیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

يكي طرز ادبيدن آكلار
ده قادن نامه بعضاً دوق نور
عالم آبه اولورسه داخل
صيقار انساني دمام صولانير
اني تحقيره ده اولمام قائل
ديرم: البته - چو جوقدر - اوتانير!

بوس دامنله سزه بويله دييور:
« بن پرستش ايدرم شعر بکزه »
صوکره اماسزي تزييف ايديور
شيمندي حيرت کليور جمله مزه
مثلا ديرک بکا: عصمه بق
سني تزييله جسارت ايديور!
صوکره (عصمه) طرفدن احق
قوغولوب مطبوعه لردن کيديور!
مثلا ديرک سکا: سدتله:
(عندليب!! ايشته) سفا بويله ديدی:
کنديني اولدرييور عشرتله
آجيراما، بوني بويله ديدی!
بش غزلله، بويله کليش چو جوغم
کنديني داهي عالم صانيور
بلکه وقيله کوزلش چو جوغم
شيمندي، الله بيابر، آلدانيور
حسن اخلاقه صيغامي، هيات!
سزه زدن کوتورور ينيک تحسين
سوء اخلاقي ايلر اثبات
سزه سزدن کتيرير بيک تلعين
ايکي بوزلو بوجو جوق، بي چاره
بيلميور قدريني، حيدتي
ايشته بويله قاليور، آواره
يک يازيق! آکلاميور ذلتي!

محمد جلال

سوزش تلاقى

ارلور دقمه ده بيک کره سزه حشر جنون
بوخانه محشر سوداميدر، در بيلم
اميدلر بيله شمدى باشمه سوزغون
اميدلرده شبايم کي سترک، مهم
بوجاي حزن وتالامه بن ديار، ديار
کزر، طورور، آرام بدم سکونپور
لقاي حزن خزان، اقسام روى بهار
دل ملوله اولور دمدم ملال آور
کوکده قالمادي آرتق نخسه طاقت
بوکهنه محشر دردى انيله بن بيقدم
سني کورنجه وورلدم، وورلدم آه فقط...
سولک ايتيورم شمدى... سومه دن بيتدم...
سولک ايتيورم شمدى بن - نه طاتلي امل -
بومل صاف دله رديقه، ميل ايله
قرين خنده اشوق اولور لقي اجل
دونات بوزابه وراي سن چيکلره!
دل غمينه برنشوه بون وردک
تالامه بوش، اي نجيجه خلقت!
اسپردير ينه کوکلم غريب بردردک
بودمده سني تاليم ايدر غم فرقت
الم الکده، ليک ليلرمده تتره رکن
دوشونديکم ينه حزن ليال فرقتدر
باشم دزدکه براق، آقام - سونجمن
بشجون آغليه بيلمکه ده برسمه دندرا!

ابراهيم جهندي

روح فيفا کزين

— محمد رؤف بکه —

منفرد برنشان عيراث
پنه برنشان نايده:
مرسم صانکه افق صحرانک
ماي رصفحه اثيرنده
طوتوشور بر، هوا تبخر ايدر،
اوجبالک بهاري کوسکوندر،
اورده برروح، رذکاي فخور
بيقرار، آشان جا دوشونور.

تاواقلرده بريشيل واحه
اختفا کاه تسليت کيدر
اوغم آلود، ارمضطرب روچه
بادسحرا، ريار ريکستان
بيک بيدرد خبر کتير
دها مجهول اولان مناطقه ن.

فائق عالي

بکا الهام شعر ايدن کوزلم

دل محزون، اوقور کور نور
کوزلرک برنشيد سوده
ناصيه صبرمه صاچلره بورونور
کوررونور سين احوال انجده بکا
الارک... بده الارک دوقونور
بنم اک شاعرانه خوليامه
دلده برشعر آتئين اوقونور
اوده وسعت ورر بوسودامه
لبلرکدن ايشيتديکم اشعار
اک کوزل شعري ايلور اخطار
اوکوزل شعري که بنم امل
اوزات الله ايجون دوداقلريکي
اوپيم دالما آياقلريکي
بکا الهام شعر ايدن کوزلم!

محمد جلال

غزل

نار دوزخ برق عالمسوز آهمدر بنم
ظلمت شب شه سز بخت سياهمدر بنم
سينه سندن باق آقان شخص رقيبک سيل خون
ضربه شمشير خونريز نکاهمدر بنم
خضم غم جمعيت افکاي ايتز نارومار
چونکه دفع خصم ايجون مژگان سپاهمدر بنم

غل وغشدين ايلم حظ، مردصادق اولملي
استقامت هر وقت راه رفاهمدر بنم
شاعران دهره شمدى بن تفوق ايلم
اشته، حافظ! سوزلرم عادل کواهمدر بنم
حافظ بهاء الدين

ارتقا

الثفات عالي تواضع پرورانه کزه تشکر
ايدرز، کچيکي غزلکيز حقهده عرض
ايتديکمز مطالعه حسن نيتمه باغشلا نهرق
نزد والا کرده موجب ممنونيت اولديغني
بيان بيورد ينگر ايجين بو اثر کز حقهده ده
بر ايکي سوز سويله مکه متجاسر اوليوزره:
۱ — برق عالمسوز آهکزک نار دو-
زخدن برنشانه اولديغني ادبيات قديمه
طرفدارلرنجه قبول اولنسه بيله، نار دوزخک
برق عالمسوز آهکز اولسن اوندلره تجويز
ايتزلر صانيرز.

۲ — ظلمت شبک، شه سز بخت
سياهکزا اولديغني، ظن ايدرز که شير، چشمان
بيله اي کورمز لر، بخت سياهکزا عکسني
ظلمت شبه، يا خود ظلمت شي بخت سيا-
هکزک عکسنه تشبيه بيورمش اولسه ايتديکزه
بلکه ارواح قدماجه خوش کورولوردي.

۳ — ايکنجي يتهده استاد محترمز
شاعر شهير شيرين ادا، چوبجي محمد آغا
بنده لري اعتراض بيورديلر: اولاه
«باق» اي وباخصوص شخص رقيب بکنمديلر.
نايآ، «شمشير خونريز نکاه»، عاشققلرده
بولماز، معشوققلرده بولونور. ثالثاً ولو
عاشققلرده ده بولنسون، رقيبک سينه سندن
آيتدقلري سيل خون، ضرب شمشير
خونريز نکاهلري، يوقسه اثر ضرب

ارتقانک تفرقه سي

سرگذشت خلوصي

محرری: ف. ر.

مقصدم برتقريب سزه کنديمي، سودوروب
حناله: زودواکزه داخل، ووبصورتله - انجه
جهان ذکر - برسماده نائل ولقي ابدی.
نه چاره که فلک خولالري رؤياه تحويل ايتري!
« بکم! دار دنيا، برعصمه مدن باشقه
کيمدم بوقدر، رمضانده خانه مزده تصادف
ايتديکيز و همشيرم ديه بله مش اولديکيز
اصل همشيرم دکدره اوکي قارداشدر، روجک
وفاتندن صوکره عجمه بني چکوب يانه آلفي
ايتندي، کنديسي (شه) ده خسته خانه
عسکري سرطبيدر، برقاچ کره مکروب
بردغه سنده، آدم کوندردی ايسه ده ببرد
ايله جواب وردم، هله سزه تصادفدن وويله

بر آرزوک حصولدن صوکره مکروب لري جواب
بيله براقدم، عجمه بردغه يته بر آدم کوندردی.
لکن اولکي کوندردک لري کي دکل، اگر عزيمته
موافقت ايتيه جک اولورسه، جبراً قهرراً آلوب
کوتورمک اوزره! بيابر سکرکه عجمه بابا يار ايسيدر.
همده فصل عجمه: ذاتاً ايتده بدن باشقه
کيمسه سي اولديغندن بلکه پدرمدن زياده بني
سور، « ايج، » عد اولنسه جق ثروتني بني
مسعود ايتک ايجون صاقلان، بناء عليه طاعته
مجبورم. ظن ايدرم که بوحصوصت طولاني
نزدعاليکن زدهده معذرم. نه بيلم؟ قدرالهي
بويله ايش، باغرمغه طاش باصهرق محبتکزي
ووعغه چاليدشه جنم، ايشته بکم احا سرکزددر.
اگر تذکره وقتنده الکزه کيميه مک وياتشر.
بکزه برمانع ظهور ايدم جک اولورسه آرتق
ملاقاقر فر اي محشره قاير، «
شدم که داده وعده بفردي محشرم
کان روز هج وعده بفردي شود
يا کدمنلکه داي يازديغني سوزلر اوزر يته خانمک
نيمتي نظرمد بقات دهها تزايد و محبتده
اونسيه تشدد ايتدی.

تذکره تاريخ قولنامشدي. نه زمان
کوندردک يکي آکلماق ايجون همان دکاه قوشدم،
صوردم. بر هفته قدر اول برافديغني جوابني
ويردیلر. اي واه!... اوساعتهه سوديکم
استانبولدن کيتيش، بلکه ده کيده چکي يره
وارمش ابدی.
برکرده خانه جانانه کيدوب تحقيق کيفيت
ايتکي مناسب کوردم، قابوني چاليدغهده علي التحين
اون باشنده قدر برارکک چو جوق چيقدی.
صوردم که:

— آی اوغل، - بن اودنيسک؟
— اوت افندم.
— بورده کيم اوتورور؟
— ج پاشا... متصرفی.
— اوسکر، يوقسه کرالهي اوتورور سکر؟
— کرا ايله اوتورورز.
— نه زمان طاشندکر؟
— اوج کون ارلور.
چو جوقدن آلدیغ شيوخبر آرتق بوس
بتون شهيه ازاله ايتد بکنندن لسان حال الله:
در زياتسون فلک شدن کري دامن مقصودی

که بن نويمد اولوب قطع ايلم دست تمنايي
ديهرك ما يوساً عودت ايلم.
بووقعه اوزردن تمام اون سکر سینه کچدی.
لکن اليوم بوقادينک خيال جالی نقشکير لوح
هدميرمدر.

— ۱۰ —

شونجف، مع مافيه آجيقلي سرکذشتي
نقل ايتديکي تاريخده خلوصي افندي ايله مأموراً
بر ولايتده بولنيور ايدک. خلوصي معروف
بر خاندانه منسوب اولديغني کي خلصاً و خلصاً
بي بدل، يعني صبيح الوجه، بشوش، ذکی،
خلوق، شوخ، مشرب، سخنگو، مجلس
آرا، الحاصل مکمل بر ذات ابدی. بناء
عليه بيوکندن کوچکته قدر بالجه مأمورينک
وصوم مملکت خلصنک حسن توجه و حرمت
ومحبتني قازاعش ابدی - همشير بک، موافقت
مشرب، باخصوص اوراده - يکيزکده بکار
بولماقده، ينمزمده عادتاً برادرانه، يکوجودانه
الفت حصوله سبب اولمشدي.

— مابعدی وار —